

Liste de vocabulaire Écoute

Écoute vous propose la liste des mots de vocabulaire utilisés dans son numéro de 12/2021.

Éditorial: Connaissez-vous vos classiques!

de petite bourgeoisie	kleinbürgerlich
le pendu	Gehenkte
rien de grave	nicht schlimm
décidément	wirklich
friser le génie	nahezu genial sein
tricher	schummeln
exhaustif,ve	vollständig
traiter de	sich befassen mit
incollable	unschlagbar
à condition toutefois	jedoch vorausgesetzt

Moyen age

ROMAN DE RENARD

se côtoyer	miteinander verkehren
cupide	habgierig
rusé,e	listig, schlau
la férocité	Grausamkeit
le corbeau	Rabe
renvoyer à	verweisen auf
arbitrer	schlichten
le francique	Fränkische

CHANSON DE ROLAND

la chanson de geste	für den mündlichen Vortrag bestimmte mittelalterliche frz. Heldendichtung
la geste	Epos
l'exploit (m)	Heldentat
accompli,e	vollbracht
guerrier,ère	<i>hier:</i> im Krieg vollbracht
le comte Roland	Roland von Cenomanien
le neveu	Neffe
Charlemagne	Karl der Große
le rôle secondaire	Nebenrolle
la croisade	Kreuzzug
plus particulièrement	genauer gesagt
affronter	treffen auf
les renforts (m)	Verstärkung
la particularité	Besonderheit
le décasyllabe	Zehnsilb(l)er

TRISTAN ET ISEUT

Thomas d'Angleterre	Thomas von Britannien; <i>auch:</i> Thomas von Bretagne
adolescent,e	als Jugendliche,r
rejoindre	<i>hier:</i> ziehen zu
incomber à qn	jm zufallen
ramener	zurückbringen
par mégarde	aus Versehen
le philtre d'amour	Liebestränk
à jamais	für immer
passionnément	leidenschaftlich
laisser la vie sauve à qn	jn am Leben lassen
par reconnaissance	aus Dankbarkeit
désespéré,e	verzweifelt
sur le point de mourir	dem Tode nahe
réclamer	<i>hier:</i> rufen
le chagrin	Kummer

CHRÉTIEN DE TROYES

Chrétien de Troyes	Christian von Troyes
la comtesse	Gräfin

voir le jour	entstehen
rompre avec	brechen mit
médiéval,e	<i>hier:</i> des Mittelalters
l'amour (m) courtois	Minne
l'adultère (m)	Ehebruch
la fidélité	Treue
la bien-aimée	Geliebte
le chevalier	Ritter
la prouesse	Heldentat
la prétendante	<i>hier:</i> Angebotete
inachevé,e	unvollendet
en question	fraglich
le vase	Gefäß
recueillir	<i>hier:</i> auffangen

FRANÇOIS VILLON

maudit,e	verfemt
le bagarreur	Raufbold
dans tous les mauvais coups	an allen möglichen krummen Dingen beteiligt
le décès	Tod
confier à	anvertrauen
l'ecclésiastique (m)	Geistlicher
emprunter	<i>hier:</i> übernehmen
accidentellement	versehentlich
le moine	Mönch
s'empresser de fuir	schnellstens fliehen aus
grâce à	dank
le protecteur	Gönner
s'assagir	ruhiger werden
point du tout	keineswegs
traîner	herumhängen
le cambriolage	Einbruch(sdiebstahl)
la case prison	Gefängniszelle
pendre	aufhängen
faire appel	Berufung einlegen
la trace	Spur
le legs	Vermächtnis
le rondeau	Rondeau; frz. Tanzlied
être en cavale	auf der Flucht sein
l'angoisse (f)	Angst
tel,le de	wie
la confession	Beichte
régler ses comptes avec qn	mit jm abrechnen
s'insurger contre qn	sich gegen jn auflehnen
le nanti	Reicher
être emprunt,e de qc	voll von etw. sein
la rancœur	Groll
la tendresse	Zärtlichkeit
évoquer	erwähnen
arroser sa gorge	<i>etwa:</i> die Kehle benetzen
la fontaine	Brunnen
la buée	(Wasser)Dampf, Schweißwasser
à l'heure actuelle	zur Zeit
figurer parmi	<i>hier:</i> gehören zu
la pendaison	Hängen
léguer	vermachen
les biens (m/pl)	Vermögen
la sagesse	Weisheit
la charité	Nächstenliebe
la vie d'errance	Leben voller Irrungen
révolté,e	aufreuerisch

XVI^e siècle

RABELAIS

l'héritage (m)	Erbe
multiple	vielschichtig
démessuré,e	überzogen
loufoque	verrückt
hilarant,e	amüsant
plonger dans	eintauchen in
imagé,e	bildhaft
exubérant,e	überschwänglich
haut,e en couleur	deftig
s'accorder à dire	sich einig sein
donner ses lettres de noblesse à qc	etw. gesellschaftsfähig machen
l'épopée (f)	Epos
cocasse	komisch, spaßig
le géant	Riese
en fin de compte	letzten Endes
la liberté de pensée et de parole	Meinungs- und Redefreiheit
le propre	Wesensmerkmal
être donné,e	vorgegeben sein
s'accrocher	sich festhalten
le monastère	Kloster
la grossesse	Schwangerschaft
à boire	<i>hier</i> : Durst
espégle	schelmisch
le garçonnet	kleiner Junge
faire preuve de	an den Tag legen
la vivacité	Aufgewecktheit
le précepteur	Hauslehrer
l'allusion (f)	Anspielung
punir	bestrafen
encourager	ermutigen
prendre la relève	nachfolgen
l'abîme (m)	Abgrund; <i>hier</i> : Leuchte
le devoir	Pflicht
condamner	verurteilen
la guerre de conquête	Eroberungskrieg
le legs	Vermächtnis
le mouton de Panurge	Herdentier
aveuglément	blind
autrui	die anderen
la substantifique moelle	das Wesentliche
quèsaco ?	was'n das?
le moine cordelier	Franziskanermönch
en revanche	hingegen
à moins que	es sei denn
dès...	von... an...
soigner	pflügen
bénéficier de	profitieren von
être frappé,e par	<i>hier</i> : belegt werden mit
la condamnation	<i>hier</i> : Verbot
soupçonner de	verdächtigen
le soutien	Unterstützung
face à	angesichts
se faire discret,ète	sich zurückziehen
exercer	praktizieren, ausüben
féru,e	begeistert
polyglotte	mehrsprachig
disséquer	sezieren
le pendu	Gehenkter
outrageux,se	unerhört
le clergé	Klerus

RONSARD

le gentilhomme	Edelmann
grâce à	dank
qn est tenté par qc	jn reizt etw.

l'otite (f)	Mittelohrentzündung
sourd,e	taub
empêcher qn de qc	jn an etw. hindern
les lettres (f/pl)	Literatur
le chef de file	führender Kopf
la Pléiade	Siebengestirn; Gruppe von frz. Dichtern
l'acolyte (m)	Komplize
regroupé,e autour de qn	<i>hier</i> : um jn geschart
la revendication	Forderung
rénover	erneuern
emprunter à	<i>hier</i> : sich orientieren an
faire une place	Platz schaffen
se contenter de	sich zufriedengeben mit
le massacre de la Saint-Barthélemy	Bartholomäusnacht
délaisser qn	<i>hier</i> : fallen lassen
le prieuré	Priorei
déclarer sa flamme à qn	jm seine Liebe gestehen
rendre hommage	ehren
avoir recours à qc	sich einer S. bedienen
connaître la célébrité	berühmt werden
immédiatement	umgehend
se surnommer	sich nennen
être engagé,e à qc	etw. verpflichtet sein
faire rage	toben
opter pour	sich entscheiden für
le décasyllabe	Zehnsilber
chose rarissime	etwas Höchstseltenes
créer	<i>hier</i> : züchten
le bouton	Knospe
le pétale	Blütenblatt
la pivoine	Pfingstrose
le parfum	Duft
désigner	ernennen zu
faire chavirer les cœurs	die Herzen höher schlagen lassen
le recueil	<i>hier</i> : Gedichtband
Mignonne, allons voir si la rose...	Liebchen, lass uns die Rosen schau...
tomber fou,folle amoureux,se	sich unsterblich verlieben
hélas	leider
éphémère	vergänglich
l'alternance (f)	Aufeinanderfolge
muet,te	stumm
mettre en musique	vertonen

LABE

s'inscrire dans	gehören zu
exulter pleinement	<i>hier</i> : in voller Blüte stehen
l'élégie (f)	Klagegedicht
mince	schmal
calqué,e sur le modèle	nach dem Vorbild
retracer	schildern
entrer dans la postérité	für die Nachwelt erhalten bleiben
baise m'encor	küss mich noch einmal
le retournement	Kehrtwende
le tourment	Pein, Qual
s'approprier	sich aneignen
vif,ve	heftig
la dispute	Streit
la déesse	Göttin
bander	verbinden
crever	ausstechen
s'en mêler	sich einmischen
départager	trennen
opter pour	sich entscheiden für
le camp	Lager
tandis que	während
se moquer de	spotten über
la perception	Wahrnehmung
véhiculer	vermitteln

faire allusion à	anspielen auf
incarné,e par	verkörpert durch
l'archer (m)	Bogenschütze
l'arc (m)	Bogen
lancer	(ab)schießen
la flèche	Pfeil
l'échange (m) oculaire	Tausch von Blicken
l'audace (f)	Wagemut, Kühnheit
en représailles	als Vergeltung
condamner à	verurteilen zu
l'universitaire (f)	Hochschullehrerin
affirmer	behaupten
bel et bien	tatsächlich
trancher	entscheiden
au point de	derart, dass
recupérer	vereinnahmen
la poétesse	Dichterin
sensuel,le	sinnlich
pour certaines sources	nach manchen Quellen
être surnommé,e	genannt werden
la cordière	Seilerin
l'artisan (m)	Handwerker
poursuivre une formation	eine Ausbildung machen
l'acquisition (f)	<i>hier</i> : Erlernen
effrayer	Angst machen
déguisé,e en	verkleidet als
combattre	kämpfen
assiégé,e	belagert
l'hôtel (m) particulier	Stadtpalais
fonder	gründen
la rumeur	Gerücht
courir	<i>hier</i> : umgehen
de son vivant	<i>hier</i> : zu ihren Lebzeiten
déterminé,e	entschlossen
décéder	sterben
MONTAIGNE	
le lieu de naissance	Geburtsort
voir le jour	geboren werden
issu,e de	(stammend) aus
suivre une formation	eine Ausbildung machen
le magistrat	hoher Beamter
les études (f/pl) de droit	Jurastudium
le conseiller	<i>hier</i> : Gerichtsrat
douloureusement	schmerzlich
léguer	vermachen
le nid	Nest
douillet,te	gemütlich
le calcul	Gallen-, Nierenstein
élu maire	zum Bürgermeister gewählt
s'acquitter de qc	etw. nachkommen
la rédaction	Schreiben
se diviser en	aufgeteilt sein in
le point de départ	Ansatzpunkt
le questionnement	Frage(stellung)
tirer profit de	profitieren von
saluer	würdigen, loben
la sagesse	Weisheit
le bon sens	gesunder Menschenverstand
l'oisiveté (f)	Müßiggang
le repentir	Reue
tel,le	wie zum Beispiel
le pense-bête	Merkzettel
la poutre	Balken
l'ombre (f)	Schatten
regorger de	voll sein von
se pencher sur	sich befassen mit
anthropophage	kannibalisch
replacer dans son contexte	im Kontext sehen

entraîner	zur Folge haben
le bouleversement	grundlegende Veränderung
révéler	aufdecken
la contrée	Land
entamer	beginnen
démontrer	beweisen
les mœurs (f/pl)	Sitten und Bräuche
confronter	einander gegenüberstellen
la notion	Begriff

XVII^e siècle**DESCARTES**

rédigé,e	verfasst
l'écrit (m)	Schrift
le cheminement	Entwicklung
la pièce-maîtresse	Herzstück seines Werks
la préface	Vorwort
le traité	Abhandlung
fonder	begründen
le bon sens	gesunder Menschenverstand
or	nun aber
le clergé	Klerus
inciter à	ermuntern
d'autant plus que	umso mehr als
le doute	Zweifel
prôné,e	<i>hier</i> : vertreten
la quête	Suche
l'être (m) absolu	höheres Wesen
la foi	Glaube
la raison	Verstand
le savant	Gelehrter
s'interroger sur	sich Gedanken machen über
la manière	Art und Weise
accéder à	gelangen zu
mettre au point	entwickeln
l'évidence (f)	Offenkundigkeit
le dénombrement	Aufzählung
témoigner de	zeugen von
je pense donc je suis	ich denke, also bin ich
au niveau mondial	weltweit
faire naître	hervorrufen
nier	verleugnen
il n'en reste pas moins vrai que	es ist dennoch wahr, dass
rebaptisé,e	umbenannt
incarner	verkörpern; <i>hier</i> : stehen für
suivre un enseignement	eine Ausbildung erhalten
la formation	Ausbildung
sillonner	kreuz und quer bereisen
le poêle	Ofen
la révélation	Vision
la parution	Erscheinung
le traité	Abhandlung
la réputation	Ruf
convier	einladen
la rigueur	Strenge, Rauheit
contracter	sich zuziehen
la pleurésie	Rippenfellentzündung
décéder	sterben

CORNEILLE

issu,e de...	aus ... stammend
suivre une scolarité	eine Schulbildung erhalten
initier à	heranführen an
les études (f) de droit	Jurastudium
exercer	ausüben
l'avocat (m)	Rechtsanwalt
répondre présent	dabei sein, mitmachen
la représentation	Aufführung

se lancer dans	sich stürzen in
valoir qc à qn	jm etw. einbringen
toutefois	dennoch
se retirer	sich zurückziehen
l'échec (m)	Misserfolg
la belle-sœur	Schwägerin
meurtri,e	tief verletzt
amer,ère	verbittert
renoncer à	aufgeben
la scène	Bühne, Theater
décéder	sterben
se composer de	bestehen aus
saluer	loben
l'engouement (m)	Begeisterung
l'apogée (m)	Höhepunkt
reprocher	vorwerfen
imposé,e	vorgeschrieben
la querelle	Fehde, Streit
dénommer	nennen
la condamnation	Verurteilung
être affecté,e	betroffen sein
tatillon,ne	kleinlich
exceller	sich hervortun
enchaîner	aneinanderreihen
prendre en considération	berücksichtigen
le docte	(Hoch)Gelehrter
déplaire	missfallen
le pouvoir	<i>hier</i> : Mächtigen
priver qn de qc	jm etw. entziehen
la raison	Vernunft
le devoir	Pflicht
la dispute	Streit
éclater	ausbrechen
le précepteur	Hauslehrer
or	nun aber
dépité,e	bitter enttäuscht
la gifle	Ohrfeige
outragé,e	gekränkt
venger	rächen
provoquer en	auffordern zu
obéissant,e	gehorsam
réclamer qc à qn	etw. von jm verlangen
envahi,e par	eingenommen von
repousser	zurückdrängen
tomber le masque	die Maske fallen lassen
révéler	erkennen lassen
le vainqueur	Sieger
bel et bien	tatsächlich
reposer	begraben liegen

LA FONTAINE

s'intituler	den Titel tragen
le recueil	Sammlung, Band
rendre à César ce qui est à César	geb't dem Kaiser, was des Kaisers ist
Phèdre	Gaius Iulius Phaedrus
revenir à qn	jm zustehen
puiser dans	schöpfen aus
mineur,e	untergeordnet
trouver ses lettres de noblesse	Anerkennung bekommen
résider	liegen
déployer	entwickeln
recherché,e	beliebt
la poésie	Gedicht
le proverbe	Spruchwort
la marque	Kennzeichen
incontestable	eindeutig
édité,e	herausgegeben
la source	Quelle
se sentir supérieur,e	sich überlegen fühlen

le sol	Boden
avoir plus d'un tour dans son sac	mit allen Wassern gewaschen sein
flatter	schmeicheln
parvenir à ses fins	zum Ziel kommen
le bec	Schnabel
enjôleur,se	verführerisch
perdre de sa contenance	die Fassung verlieren
garder la tête froide	einen kühlen Kopf bewahren
l'emporter	den Sieg davontragen
le bien	Gute
la vertu	Tugend
déconseiller qc à qn	jm von etw. abraten
j'en suis fort aise	Ich bin froh darüber
rien ne sert de courir, il faut partir à point	blinder Eifer schadet nur
le flatteur	Schmeichler
aux dépens de qn	auf js Kosten
la raison du plus fort est toujours la meilleure	der Stärkere hat immer Recht
être du meilleur effet	den besten Eindruck machen
le fabuliste	Fabeldichter
faire des études de droit	Jura studieren
la voie	Weg
ouvert,e	vorgezeichnet
le maître des Eaux et Forêts	Jagd- und Fischereiaufseher
le surintendant des Finances	oberster Finanzbeamter
en faveur de qn	für jn
tombé,e en disgrâce	in Ungnade gefallen
emprisonner	einsperren
à vie	lebenslanglich
la malversation	Veruntreuung
la dilapidation	Verschwendung
grâce à	dank
se soucier de	sich sorgen um

MOLIÈRE

dit,e	genannt
avoir ses entrées à la cour	am Hof ein- und ausgehen
le maître tapissier	<i>hier</i> : Dekorateur und Raumausstatter
se tourner vers qc	sich etw. zuwenden
fonder	gründen
la comédienne	Schauspielerin
emprunté,e à	entlehnt
le metteur en scène	Regisseur
se produire devant	auftreten, spielen vor
faire rire qn aux éclats	bei jm für viel Gelächter sorgen
si bien que	sodass
la dénomination	Bezeichnung, Name
être pris,e d'un malaise	einen Schwächeanfall erleiden
décéder	sterben
le patrimoine	Kulturgut
de prédilection	Liebblings-
d'autant que	zumal
dénoncer	anprangern
traiter	be-, abhandeln
bénéficier de	genießen
continuer sur sa lancée	so weitermachen wie bisher
la comédie de mœurs	Sittenkomödie
de façon à peine déguisée	kaum verhohlen
le puissant	Mächtiger
se moquer de	verspotten
le contemporain	Zeitgenosse
le détracteur	Kritiker
exceller	brillieren
approfondi,e	fundiert, gründlich
avisé,e	<i>hier</i> : aufmerksam
lever la tête	aufschauen, nach oben schauen
indiquer	hinweisen auf
l'avare (m)	Geiziger
la hantise	(große) Angst

la dépense	Ausgabe
superflu,e	überflüssig
archi-	ultra-
mener la vie dure à qn	jm das Leben schwer machen
de surcroît	obendrein
aux colères soudaines	<i>hier</i> : jähzornig
la dot	Mitgift
la lubie	Laune, Schrulle
la bien-aimée	Geliebte
le quiproquo	Verwechslung
le rebondissement	überraschende Wendung
la tirade	Monolog
mémorable	unvergesslich
au voleur!	haltet den Dieb!
l'assassin (m)/le meurtrier	Mörder
représenter	aufführen
dont	darunter

LA FAYETTE

la pudeur	Feingefühl, Takt
par souci de	im Bemühen um
à l'époque	damals
il est peu convenable	es ist nicht sehr schicklich
d'autant plus	<i>hier</i> : zumal
faire preuve de modestie	bescheiden sein
rester dans l'ombre	im Hintergrund bleiben
attiser	entfachen
le précurseur	Wegbereiter
c'est avec difficulté que qn fait qc	es fällt jm schwer, etw. zu tun
avouer	zugeben
croiser	begegnen
le marchand de bijoux	Juwelenhändler
subjugué,e par	überwältigt von
demander qn en mariage	um js Hand anhalten
éprouver de l'estime pour qn	jn achten
se féliciter de qc	froh sein über etw.
le duc	Herzog
le coup de foudre	Liebe auf den ersten Blick
sur le point de mourir	kurz vor dem Tod
renoncer à	verzichten auf
coupable	sündhaft
imprimé,e	gedruckt
retracer	beschreiben
ce n'est que	erst
figurer	stehen
rendre hommage à qn	jn ehren
terrestre	auf der Erde
le quadrangle	Viereck
la femme de lettres	Literatin
issu,e de la petite noblesse	von niederem Adel
le comte	Graf
éloigné,e d'elle	weit weg von ihr
tenir	<i>hier</i> : führen
réputé,e	berühmt
la précieuse	Preziöse
se retirer	sich zurückziehen
s'éteindre	sterben

RACINE

l'orphelin (m)	Waise
recueillir	aufnehmen
éduquer	erziehen
janséniste	Jansenismus, Bewegung in der katholischen Kirche im 17. und 18. Jh.
enseigner qc à qn	jn in etw. unterweisen
éveiller	wecken
la mise en garde	Warnung, Mahnung
multiplier	immer wieder schreiben
profane	weltlich, nicht kirchlich

décrocher	bekommen
le rôle phare	Hauptrolle
l'estime (f)	Achtung
ainé,e	älter,e
la récompense	Belohnung
suprême	höchste,r,s
l'historiographe (m)	Chronist, Geschichtsschreiber
le champ de bataille	Schlachtfeld
immortaliser	verewigen
renoncer à	verzichten auf
la scène	<i>hier</i> : Theater
les dernières volontés	letzter Wille
inhumer	bestatten, beisetzen
les cendres (f)	Asche
révéler	aufzeigen
la contradiction	Widerspruch
en lien avec	in Bezug auf
susciter	hervorrufen
la pitié	Mitleid
la crainte	Angst
puiser dans	entleihen aus
le détenteur du pouvoir politique	Machthaber
à l'inverse de qn	im Gegensatz zu jm
exposer	darlegen
empoisonner	vergiften
sur le point de	im Begriff
sacrifier	opfern
Thésée	Theseus
le beau-fils	Schwiegersohn
le héros	Held
la condition humaine	Menschsein
le serpent	Schlange
siffler	zischen
tiré,e de	aus
l'allitération (f)	Stabreim
remporter	gewinnen
en guise de	als
le vainqueur	Sieger
emprisonner	gefangen nehmen
céder à	nachgeben
fou,folle de jalousie	krank vor Eifersucht
se donner la mort	sich selbst töten
remporter un grand succès	viel Erfolg haben

XVIII^e siècle**MONTESQUIEU**

résider dans	bestehen aus
épistolaire	Brief...
tirer à boulets rouges sur qn	jn (heftig) aufs Korn nehmen
les mœurs (f/pl)	Sitten
s'attirer les foudres de qn	js Unwillen auf sich ziehen
aussitôt	sogleich
poser un regard	betrachten
majeur,e	Haupt-
qu'est-ce qui fait qc	was macht etw. aus
naître	entstehen
les données (f/pl)	Gegebenheiten
le prolongement	Weiterführung
répertorié	erfassen
le pouvoir	Staatsgewalt
clamer haut et fort	lautstark verkünden
assurer	gewährleisten
l'équilibre (m)	Gleichgewicht
valoir le détour	einen Umweg lohnen
maternel,le	mütterlicherseits
la bâtisse	Bauwerk
dès	seit

rester la propriété de qn	im Besitz von jm bleiben
le descendant	Nachfahre
être natif,ve de...	aus ... stammen
être issu,e de	entstammen
noble	adlig
aisé,e	wohlhabend
la dot	Mitgift
de formation	<i>hier</i> : studierte,r
le haut magistrat	Gerichtsrat
le centre d'intérêt	Interessensgebiet
adhérer à	<i>hier</i> : aufgenommen werden von
parcourir	bereisen
le concitoyen	Bürger
faire la gloire de qn	jm zum Ruhm gereichen
le précurseur	Wegbereiter
inhumer	begraben, bestatten

VOLTAIRE

né d'un père...	geboren als Sohn ...
faire des études de droit	Jura studieren
l'habitué (m)	Stammgast
enfermer	einsperren
la remarque	Bemerkung
insolent,e	frech
au	<i>hier</i> : gegenüber
à se plonger	<i>hier</i> : in denen er eintaucht
dénoncer	anprangern
le pouvoir en place	Machthaber
toutefois	doch
avide de	begierig nach
s'installer auprès de qn	sich bei jm einrichten
inlassablement	unermüdlich
la liberté d'expression	das Recht auf freie Meinungsäußerung
fonder	gründen
entraîner l'essor	zu einem Aufschwung führen
le polémiste	Polemiker
le conteur	Erzähler
prolifère	produktiv
avoir plusieurs cordes à son arc	mehrere Eisen im Feuer haben
retracer	schildern
à tort	zu Unrecht
se moquer de	spotten über
mégalomane	größenwahnsinnig
irascible	jähzornig
la répartie	Schlagfertigkeit
faire mouche	ins Schwarze treffen
redouter	fürchten
la plume acérée	spitze Feder
gare à qn	wehe dem
vexer	kränken
la vengeance	Rache
destructeur,trice	vernichtend
affirmer	behaupten
confondre	verwechseln
rejeter	verwerfen
affirmer	behaupten
le précepteur	Hauslehrer
être chassé,e de	vertrieben werden aus
se heurter à	konfrontiert werden mit
la bien-aimée	Geliebte
le séisme	Erdbeben
prévu,e	erwartet
refaire surface	wieder in Erscheinung treten
échapper	entgehen
défiguré,e	entstellt
la vérole	Syphilis
se joindre à	sich anschließen
les péripéties (f/pl)	unvorhergesehene Ereignisse

se dégager de	sich befreien von
l'emprise (f)	Einfluss

ROUSSEAU

jouer sur tous les tableaux	überall seine Finger im Spiel haben
l'affaire se complique	es wird kompliziert
servir l'intérêt commun	dem Gemeinwohl dienen
atteindre	erreichen
déchirant,e	herzzerreißend
clore	beschließen
éprouver	verspüren
se justifier	sich rechtfertigen
le recueil	Sammlung
la réflexion	Betrachtung, Überlegung
l'âge (m) de la nature	<i>hier</i> : Kindheit
fort,e de	gestützt auf, dank
en	<i>hier</i> : als
primordial,e	entscheidend
exercer	ausbilden, entfalten
la raison	Verstand
le jugement	Urteilsvermögen
le menuisier	Schreiner
noter que	zur Kenntnis nehmen, dass
le prétexte	Vorwand
abandonner	<i>hier</i> : in Waisenhäuser geben
hanter	plagen
les remords (m/pl)	Gewissensbisse
la culpabilité	Schuld
se répandre	sich verbreiten
inhumer	bestatten
les cendres (f/pl)	Asche
juste en face	genau gegenüber
décéder	sterben
l'accouchement (m)	Entbindung
l'horloger (m)	Uhrmacher
le tuteur	Lehrmeister
le voyou	Strolch, Gauner
le bagarreur	Raufbold
recueillir	aufnehmen
subjugué	in seinen Bann ziehen
le précepteur	Hauslehrer
la servante d'auberge	Wirtsmagd
la rédaction	Schreiben, Verfassen
connaître la célébrité	berühmt werden
dès	ab
la parution	Erscheinen
susciter	auslösen
virulent,e	leidenschaftlich, heftig
persuader	überzeugen

DIDEROT

l'éditeur (m)	Verleger
confier qc à qn	jn mit etw. beauftragen
affirmer	beteuern, versichern
emprisonner	ins Gefängnis werfen
meurtri,e	zutiefst verletzt
s'illustrer	sich hervortun
la lingère	Weißnäherin
éclairé,e	aufgeklärt
convier	einladen
l'impératrice (f)	Kaiserin
prendre la direction de qc	<i>hier</i> : sich an die Arbeit machen
le savoir général	Allgemeinwissen
l'ouvrage (m)	Werk
le volume	Band
la planche	Bildtafel
signer	verfassen
répertorié,e	aufgeführt
joyeux,se	vergnügend

par hasard	zufällig
face à qn	gegenüber jm
orgueilleux,se	hochmütig
à titre posthume	posthum
le détour	Umweg
emballé,e par	begeistert von
transmettre à	weitergeben an
s'empresser	sich beeilen
le bouquiniste	Straßenbuchhändler
le valet	Diener
sillonner les routes à cheval	durch die Gegend reiten
la particularité	Besonderheit
les déboires (m/pl)	Enttäuschungen
la digression	Abschweifung
le périple	Rundreise
naturel,le	unehelich
le pêle-mêle	Durcheinander
qualifié,e de	bezeichnet als
le destin	Schicksal

BEAUMARCHAIS

le député	Abgeordneter
l'agent (m) secret	Geheimagent
marquer les esprits	einen bleibenden Eindruck hinterlassen
le contemporain	Zeitgenosse
jouer à guichets fermés	vor ausverkauftem Haus spielen
le quiproquo	Verwechslung
le déguisement	Verkleidung
en redemander	nach mehr verlangen
fonder	gründen
l'auteur (m) dramatique	Bühnenautor
le droit d'auteur	Urheberrecht
s'annoncer sous les meilleurs auspices	unter den besten Vorzeichen stehen
planer	schweben
convoiter	begehren
aiguiser	<i>hier</i> : schüren
se rapprocher de qn	sich jm nähern
quant à qn	was jn betrifft
le rebondissement	Wende
le valet	Diener
frondeur,se	aufsässig, frech
revendiquer	verlangen
le volet	Teil
dénoncer	anprangern
obliger	verpflichten
les prémices (f/pl)	erste Anzeichen
les doléances (f/pl)	Beschwerden, Missstände
l'opéra (m) bouffe	komische Oper
blâmer	kritisieren
regorger de	voll sein von
l'éloge (m)	Lob
flatteur,se	schmeichlerisch
le quotidien	Tageszeitung
faire référence à qn	sich auf jn beziehen
l'abus (m)	Missbrauch
le touche-à-tout	Tausendsassa
voir le jour	geboren werden
le maître-horloger	Uhrmachermeister
le garçonnet	kleiner Junge
mettre au point	entwickeln
l'échappement (m)	Unruh
hériter de qc	etw. erben
à partir de	abgeleitet von
le maître de harpe	Harfenlehrer
se lancer dans	sich stürzen in

acquérir	kaufen
la charge	Amt
le commerce	Handel
l'esclave (m)	Sklave
se passer	geschehen
prévu,e	geplant
la Terreur	Schreckensherrschaft von Juni 1793 bis Juli 1794
petit,e	<i>hier</i> : kurz

XIX^e siècle**STENDHAL**

détecter	<i>hier</i> : erkennen
le contemporain	Zeitgenosse
âpre	bitter
tomber sous la main	in die Hände fallen
rendre	wiedergeben
la fioriture	Schnörkel
inciter	anregen
abuser	<i>hier</i> : übertreiben
viser qn	<i>hier</i> : jn im Visier haben
se vouloir	sich verstehen als
rigoureux,se	streng und einfach
le Code civil	Bürgerliches Gesetzbuch
le fait divers	(Kurz)Meldung
la soif de réussite	Jagd nach Erfolg
de santé fragile	gesundheitlich angeschlagen
la haute société	feine Gesellschaft
le précepteur	Hauslehrer
séduire	verführen
la rumeur	Gerücht
se propager	ausbreiten
en représailles	als Vergeltung
le séminaire	Priesterseminar
embaucher	anstellen
le secrétaire particulier	Privatsekretär
s'unir	sich vereinen; <i>hier</i> : heiraten
dénoncer	anprangern
l'arrivisme (m)	Karrierestreben
aborder	ansprechen
avant l'heure	vorzeitig
officier	arbeiten
emprunter	<i>hier</i> : benutzen
le nom de plume	Pseudonym
âpre	bitter
exceller	brillieren
entamer	beginnen
la retraite	Rückzug
le commissaire aux approvisionnements	Oberintendant, Versorgungsträger
le Conseil d'État	Regierungsrat
la consécration	Krönung, Wei he
de son vivant	zu Lebzeiten
auprès du grand public	beim breiten Publikum
reconnaître	anerkennen
prédire	vorhersagen

BALZAC

voir le jour	geboren werden
issu,e de...	aus ... stammend
la petite bourgeoisie	Kleinbürgertum
débuter	beginnen
les études (f) de droit	Jurastudium
tomber à point nommé	wie gerufen kommen
être criblé,e de dettes	bis zum Hals in Schulden stecken

rebondi,e	prall
l'entourage (m)	Umgebung
tous azimuts	<i>hier</i> : bewegt
des tas de	jede Menge
multiplier...	viele ... haben
mettre en liquidation	in Konkurs gehen
l'échec (m)	Misserfolg
le créancier	Gläubiger
souffrant,e	leidend
la fresque	Sittenbild
romanesque	romanhaft
les mœurs (f/pl)	Sitten
regrouper	zusammenfassen
débordant,e	überbordend
rester éveillé,e	wach bleiben
rédiger	schreiben, verfassen
où fourmillent des...	in denen es vor ... wimmelt
tenir éveillé,e	wachhalten
se coucher	zu Bett gehen
sans répit	pausenlos
le dopant	Dopingmittel
le grain de café	Kaffeebohne
c'est fort de café	das ist starker Tobak
se croiser	sich begegnen
se côtoyer	miteinander verkehren
le quarantenaire	Vierzigjährige
prospère	erfolgreich
les pâtes (f/pl)	<i>hier</i> : Fadennudeln
contraint,e de	gezwungen zu
misérable	heruntergekommen
abandonné,e	im Stich gelassen
ingrat,e	undankbar
pourtant	dabei
dévoué,e	aufopfernd
délaissé,e	vernachlässigt
accorder écoute	zuhören
accorder bienveillance	verständnisvoll sein
l'agonie (f)	Todeskampf
l'enterrement (m)	Beerdigung
désargenté, e	mittellos
faire son droit	Jura studieren
réussir	Erfolg haben
à nous deux, maintenant	und jetzt zu uns beiden
clamer	lauthals beteuern
HUGO	
le récit	Bericht
fourni,e	<i>hier</i> : umfangreich
exceller	brillieren
le chef-d'œuvre	Meisterwerk
la représentation	Darstellung, Bild
aborder	handeln von
le lyrisme	Lyrik
la fatalité	Schicksal
le pamphlétaire	Pamphletist; Verfasser von Schmähchriften
l'aspiration (f)	Trachten
le roman-fleuve	(groß angelegter) Roman
relater	schildern, erzählen
le parcours	Lebensweg
le bagne	Strafkolonie
le forçat	Zwangsarbeiter
accueillir	aufnehmen
l'évêque (m)	Bischof
au petit matin	im Morgengrauen
s'enfuir	fliehen
l'argenterie (f)	Silberzeug
l'hôte (m)	Gastgeber
relâcher	wieder freilassen

grâce à	dank
la bienveillance	Wohllwollen
le chandelier	Kerzenhalter
c'est le déclic	der Groschen fällt
répandre le bien autour de soi	Gutes tun
l'orpheline (f)	Waise
la griffe	Kralle, Klaue
l'aubergiste (m)	Wirt
dans le dénuement	im Elend, in Armut
touchant,e	anrührend
l'infidélité (f)	Treulosigkeit
on frappe à la porte	es klopft
le délit d'adultère	Ehebruch
s'enfermer	sich einschließen
déménager	umziehen
le courant	Strömung
faire grand bruit	für viel Aufsehen sorgen
le Tout-Paris	was in Paris Rang und Namen hat
prolifique	produktiv
entrer	<i>hier</i> : aufgenommen werden
assombrir	überschatten
la noyade accidentelle	Unfalltod durch Ertrinken
chéri,e	geliebt
au désespoir	aus Verzweiflung
le député	Abgeordneter
se voir contraint,e à	gezwungen werden zu
lutter	kämpfen
l'abolition (f)	Abschaffung
le corbillard	Leichenwagen
BAUDELAIRE	
le spleen	Schwermut
le voyant	Sehende, Hellseher
à l'égard de qn	jm gegenüber
dissolu,e	ausschweifend
dépenser sans compter	mit Geld um sich werfen
envoûtant,e	bezaubernd
la comédienne	Schauspielerin
vivre de sa plume	von der Schriftstellerei leben
encourager	ermutigen
rayonner	strahlen, leuchten
éblouir	bezaubern, blenden
le recueil	Gedichtband
scandaliser	schockieren
contracté,e	den,die,das sich jd zugezogen hat
affaiblir	schwächen
se retrancher	sich verschanzen
le mal-être	Unbehagen
le questionnement	<i>hier</i> : Frage
le recueil	Sammlung
le quatrain	Vierzeiler
l'ennui (m)	Freudlosigkeit
l'angoisse (f)	Angstzustand
le mal du siècle	Weltschmerz
peiner	Mühe haben
apaiser	<i>hier</i> : beenden
l'errance (f)	<i>hier</i> : Verirrungen
signer	verfassen
la parution	Erscheinen
comparaître	erscheinen
l'outrage (m)	Verstoß
l'amende (f)	Geldstrafe
casser	aufheben
évoluer	sich ändern
au fil du temps	im Lauf der Zeit
reposer	begraben sein
le beau-père	Stiefvater
détesté,e	verhasst

valoir qc à qn	jm etw. einbringen
la concession	Zugeständnis
la consécration	Anerkennung
le pair	(Berufs)Kollege
incompris,e	unverstanden
emprisonné,e dans	gefangen in
le doute	Zweifel
moqué,e	verspottet
blessé,e	verletzt
le congénère	Mitmensch
la volupté	Begierde
la quête	Suche
le rapport	Beziehung
plonger	(ein)tauchen
l'épaisseur (f) de la crinière	dicke Mähne
sulfureux,se	<i>hier</i> : anzüglich
remanié,e	überarbeitet
se succéder	folgen

FLAUBERT

être au plus près de la réalité	so realitätsnah wie möglich
déceler	<i>hier</i> : erkennen
l'envolée (f)	Höhenflug
gueuler	hinausschreien
au point de se casser la voix	bis die Stimme bricht
inachevé,e	unvollendet
retentissant,e	aufsehenerregend
reconnaître	zugeben
abondant,e	zahlreich
prévenir	warnen
le chef-d'œuvre	Meisterwerk
le fait divers	(Kurz)Meldung
l'insatisfaite (f)	Unzufriedene
déplorer	beklagen
se plaindre	sich beschweren
distraindre	zerstreuen
divertir	ablenken
le campagnard	Landadliger
perpétuel,le	ewig
l'exigence (f)	Forderung
le clerc de notaire	Kanzlist
endetté,e	verschuldet
désespéré,e	verzweifelt
se donner la mort	sich umbringen
avalier	schlucken
virulent,e	heftig
l'outrage (m)	Verstoß
affronter un tribunal	vor Gericht stehen
faire naître	entstehen lassen
figurer	stehen
désormais	nummehr
le destin	Schicksal
le forcené	Besessener
l'acharnement (m)	Besessenheit
évoluer	aufwachsen
le coup de foudre	Liebe auf den ersten Blick
marquer	prägen
s'investir	sich einbringen
la rédaction	Schreiben
la propriété	Anwesen
titanesque	gewaltig
exigeant,e	anspruchsvoll
raturer	streichen
effacer	<i>hier</i> : entfernen
changer d'air	<i>etwa</i> : für einen Tapetenwechsel sorgen
le précurseur	Wegbereiter
la congestion cérébrale	Schlaganfall

ZOLA

sans le sou	mittellos
exercer	<i>hier</i> : machen
des tas de	jede Menge
le petit boulot	Gelegenheitsjob
la source	Quelle
subvenir aux besoins de qn	für js Unterhalt aufkommen
englober	umfassen
être au rendez-vous	sich einstellen
justement	ausgerechnet
la notoriété	Bekanntheit
par ce biais	auf diesem Weg
communiquer	aushändigen
dénoncer	anprangern
le commandement	Führung, Kommando
réviser	wieder aufnehmen
accidentel,le	Unfall-
asphyxié,e	erstickt
la cheminée	Kamin
ramoné,e	gefeigt
qc interroger	etw. wirft Fragen auf
à cette fin	zu diesem Zweck
il y est question de	hier geht es um
la réussite	Erfolg
la chute	Sturz, Fall
vertigineux,se	schwindelerregend
émouvoir	bewegen
persuader	überzeugen
l'hérité (f)	Erbgut
à propos de	über
la mine de charbon	Kohlegrube
le grand magasin	Kaufhaus
ferroviaire	Eisenbahner-
conciliant,e	versöhnlich
rancunier,ère	nachtragend
licencié,e	entlassen
gifler	ohrfeigen
se faire embaucher	angestellt werden
se révolter	aufbegehren
imposer	durchsetzen
la baisse de salaire	Lohnsenkung
faire grève	streiken
face à l'absence de	mangels
la négociation	Verhandlung
se durcir	sich verhärten
mourir de faim	verhungern
n'aboutir à rien	zu nichts führen
reprendre	wieder aufnehmen
semé,e	(aus)gesät
la graine	Samen(korn)
la germination	Keimen
éclore	aufkeimen
l'intervention (f)	Beitrag
l'enterrement (m)	Beerdigung
émouvant,e	bewegend

RIMBAUD

le recueil	Gedichtsammlung
à compte d'auteur	im Selbstverlag
témoigner de	zeugen von
la précocité	Frühreife
la fulgurance de sa carrière	<i>hier</i> : Blitzkarriere
réfractaire à	abgeneigt gegenüber
se vouloir	sich geben
le voyant	Hellseher
le dérèglement	Verwirrung
craindre	Angst haben
se plonger dans	eintauchen in
le vertige	Schwindel
la fusion	Verschmelzung

sujet,te à	Opfer von
sombrier dans la folie	dem Wahnsinn verfallen
le décès	Tod
plus précisément	genauer gesagt
la bataille	Schlacht
le creux	Mulde
verdoyant,e	grün
enchanteur,resse	zauberhaft
l'errance (f)	Irrfahrt
la conquête	Eroberung
faire la gloire de qn	jm zu Ruhm verhelfen
la pulsion	Regung, Trieb
la quête	Suche
le rejet	Ablehnung
vénérer	verehren
la versification	Versbildung
oser	wagen
l'audace (f)	Kühnheit
la frimousse	Gesichtchen
orner	schmücken, zieren
convaincre	überreden
la semelle	(Schuh)Sohle
l'adolescent (m) fugueur	jugendlicher Ausreißer
le révolté	Rebell
s'enfuir à	fliehen nach
surnommer	den Spitznamen geben
multiplier les fugues	oft ausreißen
de dix ans son aîné	zehn Jahre älter als er
passionnel,le	leidenschaftlich
semer le trouble	Unruhe stiften
tirer sur	schießen auf
renoncer à qc	etw. aufgeben, entsagen
parcourir le monde	die Welt bereisen
faire fortune	reich werden
en vain	vergeblich
sans le sou	mittellos

PROUST

le tome	Band
refusé,e	abgelehnt
l'éditeur (m)	Verleger
à compte d'auteur	im Selbstverlag
le prix Goncourt	Literaturpreis seit 1903
la fresque	Sittenbild
foisonnant,e	umfangreich
l'homme (m) de lettres	Literat
la vocation	Berufung
s'interroger sur	sich Fragen stellen über
la création	Schaffen
l'abondance (f)	Fülle
la profusion	(Über)Fülle
le point-virgule	Semikolon, Strichpunkt
retracer	schildern
la mondanité	mondänes Leben
truculent,e	unanständig
se coucher	zu Bett gehen
de bonne heure	früh
l'angoisse (f)	Angst(zustand)
le supplice	Marter, Qual
avoir coutume	die Angewohnheit haben
tremper	eintauchen
l'infusion (f) de thé	Teeaufguss
l'infusion (f) de tilleul	Lindenblütentee
faire renaître	wieder aufleben lassen
enfoui,e	verschüttet
refaire surface	wieder hochkommen
ressusciter	zu neuem Leben erwachen
puiser	schöpfen
la plaque de liège	Korkplatte

la trace	Spur
lutter contre	bekämpfen
la lampe de chevet	Nachttischlampe
la canne	Stock
reconstituer qc	etw. in seinem ursprünglichen Zustand wiederherstellen
la tombe	Grab
le cimetière	Friedhof
aisé,e	wohlhabend
la licence de droit	Licence der Rechtswissenschaften
les lettres (f/pl)	Geisteswissenschaften
avoir ses entrées	ein- und ausgehen
avisé,e	klug
le décès	Tod
marquer un tournant	einen Wendepunkt bedeuten
le liège	Kork
la rédaction	Verfassen, Schreiben
la parution	Erscheinen
suspendre	verschieben
du fait de	wegen
la santé fragile	schlechter Gesundheitszustand
réformer	als dienstuntauglich einstufen

CÉLINE

dit,e	genannt
petit-bourgeois	kleinbürgerlich
la pension	Internat
blessé,e	verletzt
installé,e	<i>hier:</i> wohnhaft
soigner	pflügen, versorgen
l'ennui (m)	Ärger
et pour cause	und zwar aus gutem Grund
soutenir	unterstützen
la collaboration (f)	Zusammenarbeit (mit dem Feind)
échapper	entgehen
l'épuration (f)	Säuberungsaktion
l'intelligence (f)	Einvernehmen
condamné,e à	verurteilt zu
le cabinet médical	Arztpraxis
décéder	sterben
remporter	gewinnen
rater	verpassen
à deux voix près	um zwei Stimmen
scatologique	skatologisch, fäkal-
le point d'exclamation	Ausrufezeichen
ne reculer devant rien	vor nichts zurückschrecken
le dégoût	Ekel
épargner	verschonen
déverser	verbreiten
la haine	Hass
face à	angesichts
juger	beurteilen
ne pas manquer de faire qc	nicht versäumen, etw. zu tun
prétentieux,se	überheblich
retenir	<i>hier:</i> berücksichtigen
sans pareil,le	unvergleichlich
couronner	auszeichnen
tomber aux oubliettes	in der Versenkung verschwinden
débuter	anfangen
le carabin	Medizinstudent
dédié,e à qn	jm gewidmet
auparavant	zuvor
de la sorte	so; auf diese Art und Weise
emprunté,e	entliehen
jurer avec qc	nicht zu etw. passen
refléter	widerspiegeln, ausdrücken
ni une ni deux	mir nichts, dir nichts
décliner	nachlassen
tirer	schießen

l'exploitation (f)	Ausbeutung
le chef-d'œuvre	Meisterwerk
controversé,e	umstritten
BEAUVOIR	
se faire connaître	bekannt werden
la fierté	Stolz
clamer	verkünden
on ne me dira jamais trop féministe	<i>etwa</i> : ich kann nie zu feministisch genannt werden
paraître	erscheinen
concevoir	planen, konzipieren
le tome	Band
cinglant,e	bissig
naître	<i>hier</i> : geboren werden als
devenir	<i>hier</i> : dazu gemacht werden
dans un but...	in ... Absicht
glisser	einfließen lassen
le renvoi	Verweis
la maîtresse	Herrin
le destin	Schicksal
soumettre	unterwerfen
rejeter	ablehnen
s'écouler	sich verkaufen
le droit de vote des femmes	Frauenwahlrecht
déshonorer	in Misskredit bringen
vivre	durchleben
surnommé,e	genannt
l'encéphalite (f)	Gehirnentzündung
la trace	Spur
indélébile	unauslöschlich
le parcours	Lebensweg
nourrir	Nahrung liefern
grandir	aufwachsen
le cerveau	Gehirn
inciter	ermuntern
les lettres (f/pl)	Literaturwissenschaft
enseigner	unterrichten
aux côtés de qn	an js Seite
répondre à	entsprechen
exclure	ausschließen
contingent,e	kontingent, möglich
écrasant,e	erdrückend
la gloire	Ruhm
la parution	Erscheinen
le droit	Recht
l'avortement (m)	Abtreibung
décéder	sterben
reposer	begraben sein
rendre hommage	Tribut zollen
vibrant,e	leidenschaftlich
varié,e	vielseitig
le récit	Erzählung
enchaîner	<i>hier</i> : unternehmen
prôner qc	etw. befürworten
remettre en cause	infrage stellen
l'aveuglement (m)	Verblindung, Blindheit
flagrant,e	offenkundig
concéder	einräumen
à l'égard de	gegenüber
CAMUS	
venir d'un milieu modeste	aus ärmlichen Verhältnissen kommen
majorquin,e	mallorquinisch
grâce à	mithilfe von
la bourse	Stipendium
poursuivre un enseignement secondaire	<i>hier</i> : auf das Gymnasium gehen
le bac(calauréat)	Abitur

atteint,e de	erkrankt an
passer son agrégation	habilitieren
saluer	loben
divorcer	sich scheiden lassen
le jumeau	Zwilling
affectivement	gefühlsmäßig
toucher	treffen
le réconciliation	Versöhnung
en vain	vergeblich
somber	versinken
couronner de	auszeichnen mit
l'éditeur (m)	Verleger
rouler	fahren
à vive allure	mit hoher Geschwindigkeit
s'encastrier dans	<i>hier</i> : prallen gegen
sur le coup	an Ort und Stelle
vaste	umfangreich
la prise de conscience	Bewusstsein
la condition humaine	Menschsein
la révolte	Auflehnung
prometteur,se	vielversprechend
se succéder	sich aneinanderreihen
le récit	Bericht
la lecture	Lesart
l'extrapolation (f)	(Schluss)Folgerung
l'Occupation (f)	Besatzung
reprocher	vorwerfen
la prise de position	Stellungnahme
éloigné,e	fernab
l'aspiration (f)	Streben
la quête	Suche
l'amour (m) de vivre	die Liebe zum Leben
le désespoir de vivre	die Verzweiflung am Leben
but!	Tor!
devoir	verdanken
le gardien de but	Torwart
le maillot	Trikot
en herbe	künftig
le crime	Verbrechen
le châtement	Bestrafung
indifférent,e	gleichgültig
glisser sur qn	hinweggleiten über jn
affecter	berühren
enterrer	beerdigen
l'emprise (f)	Einfluss
assister à qc	etw. beobachten
la bagarre	Schlägerei
être pris,e à parti	angegriffen werden
s'interposer	eingreifen
atterrir	landen
menacer	bedrohen
d'un coup d'un seul	mit einem einzigen Schlag
basculer	sich ändern
l'innocence (f)	Unschuld
la culpabilité	Schuld
DURAS	
avoir plusieurs cordes à son arc	mehrere Eisen im Feuer haben
notamment	insbesondere
adapter au cinéma	fürs Kino verfilmen
le scénario	Drehbuch
le long métrage	Spielfilm
la révélation	Entdeckung
aborder	ansprechen
l'épuration (f)	Säuberung
planétaire	weltweit
percutant,e	pointiert
éveiller	wachrufen
tomber	<i>hier</i> : auftauchen

la narratrice	Erzählerin
le débarcadère	Landungsbrücke
entretenir	unterhalten
de douze ans son aîné	zwölf Jahre älter als sie
sur fond de	vor dem Hintergrund
être mal vu,e	schlecht gelitten sein
l'adaptation (f) cinématographique	Verfilmung
se risquer	etw. wagen
le sentier	Weg, Pfad
escarpé,e	steil
attacher qn à qc	jn mit etw. verbinden
nommé,e	namens
le crayon	Stift
le ballon rond	Fußball
sauf que	nur dass
strictement rien	absolut nichts
jamais de sa vie	noch nie im Leben
le match de foot	Fußballspiel
s'ensuit	<i>hier</i> : es folgte
l'institutrice (f)	Lehrerin
la concession	das Grundstück
exploiter	bewirtschaften
difficilement	mit großer Mühe
inondé,e	überschwemmt
s'avérer...	sich als ... erweisen
incultivable	unbestellbar
plonger dans la ruine	in den Ruin treiben
marquant,e	prägend
alimenter	Stoff liefern für
adhérer à	eintreten in
alterner	abwechseln
la rechute	Rückfall
s'éteindre	sterben

XXI^e siècle

HOULLEBECQ

le recueil de poèmes	Gedichtband
se lancer dans	beginnen mit
le désenchantement	Ernüchterung
aborder	ansprechen
remporter	<i>hier</i> : erregen

le prix Interallié	frz. Literaturpreis (seit 1930)
le quadragénaire	Vierzigjähriger
renoncer à	verzichten auf
la promotion	Werbung
s'arracher comme des petits pains	reißenden Absatz finden
assumé,e	offen eingestanden
en agacer	verärgern
convaincre	überzeugen
ne pas avoir son pareil	seinesgleichen suchen
dépeindre	<i>hier</i> : beschreiben
s'en défendre	etw. bestreiten
susciter	hervorrufen
le héros	Titelfigur, Held
désabusé,e	desillusioniert
la vie de couple	Eheleben
battre de l'aile	<i>hier</i> : auf der Kippe stehen
le constat	Bilanz
échouer	scheitern
la quête	Suche
l'ingénieur (m) agronome	Diplomlandwirt
tiens	nanu, soso
des tas de	jede Menge
la mutation	Veränderung
ne pas se faire entendre	kein Gehör finden
muni,e de	versehen mit
le fusil de chasse	Jagdgewehr
affronter qn	<i>hier</i> : mit jm aneinandergeraten
saluer	loben
l'acide (m) aminé	Aminosäure
l'intestin (m)	Darm
grave	schlimm
le polémiste	Polemiker
le guide de haute montagne	Bergführer
le nom de plume	Pseudonym
le patronyme	Familienname
de formation	<i>hier</i> : studierte,r
l'ancienneté	Betriebszugehörigkeit
se mettre en disponibilité	sich beurlauben lassen
la parution	Erscheinen; <i>hier</i> : Veröffentlichung
la prise de position	Stellungnahme
indifférent,e	gleichgültig
le dépaysement	Tapetenwechsel

